



Rendre l'apprentissage visible par la documentation pédagogique.

Par D^r Carol Anne Wien

Université York

« La documentation ne consiste pas à trouver des réponses, mais à générer des questions ».

(Filippini cité dans Turner et Wilson, 2010, p. 9)

Nous avons toujours tout documenté en tant que société – des reçus de caisse aux dossiers médicaux, en passant par les albums photos de famille et les bulletins scolaires. Or, la documentation pédagogique offre bien plus qu'un simple registre. Elle offre un processus pour écouter les enfants, créer des artefacts à partir de cette écoute et étudier avec d'autres ce que les enfants nous révèlent sur leur vision compétente et réfléchie du monde. Pour écouter les enfants, nous documentons les moments de la vie à l'aide d'images, de vidéos, d'artefacts, de documents écrits, d'enregistrements sonores et autres médias numériques décrivant ce que les enfants ont dit ou fait. Ces traces documentées de l'expérience vécue, deviennent un outil pour réfléchir ensemble lorsqu'elles sont communiquées à d'autres. En entendant les réflexions des autres, nous nous apercevons qu'il y a une diversité de points de vue.

La documentation pédagogique va au-delà du fondement du continuum du développement pour accueillir les perspectives des enfants ainsi que notre étude de leurs opinions. Voici un exemple concret. Nous voyons une enfant dehors sur un terrain de jeu regardant par une fenêtre [figure 1, Fille à la



Photo gracieuse de Ellen Brown

fenêtre]. Elle vient de passer de la salle de bambins à la salle réservée à l'âge préscolaire. Elle voit son ancienne éducatrice à travers la vitre et place sa main sur la fenêtre, tout comme l'éducatrice de son côté, et les deux paumes se rejoignent, l'une grande et l'autre petite, à travers la vitre. Que nous apprend ce moment de la réalité de cette enfant, de son entourage social et affectif? Que nous apprend-il de son ancienne éducatrice? Que nous apprend-il de la personne qui a pris la photo? Lorsque nous captions ce genre de moment nous l'arrêtons dans le temps, nous pouvons le suspendre et le garder immobile, l'étudier, et songer à une réponse réfléchie et attentive.

*L*a documentation pédagogique a été développée dans les années 1970 et 1980 par des éducateurs des services de garde de poupons, de bambins et d'enfants d'âge préscolaire dans la municipalité de Reggio Emilia dans le nord de l'Italie pour se répandre ensuite dans le monde entier (Edwards, Gandini et Forman, 2012). Elle aide les éducateurs non seulement à inclure le développement de l'enfant dans leur vision mais encore à regarder au-delà du développement pour capter les aspects plus vastes de l'expérience à des fins de réflexion. La documentation pédagogique nous ouvre la porte à des relations et à des significations que nous n'avions pas songé à chercher : cette expansion de ce que nous pouvons apprendre pour notre savoir et interprétation, tel est le cadeau qui nous est offert.

Comment la documentation pédagogique soutient les milieux de la petite enfance

La documentation pédagogique nous invite à nous montrer curieux et à nous questionner avec d'autres sur la signification des événements vécus par les enfants. Ensemble, nous devenons des co-apprenants avec les enfants en construisant ensemble notre compréhension du monde à mesure que nous interprétons cette compréhension avec d'autres. Nous ne nous contentons pas de consigner les activités pour les documenter, nous cernons les événements afin d'étudier et d'interpréter leur signification ensemble. À partir de ce processus ralenti de recherche propre à l'éducateur, nous avons la possibilité de découvrir des réponses réfléchies, attentives et novatrices qui élargiront nos horizons. Nous découvrons ce que nous ne savions pas encore comment regarder. La documentation pédagogique insère une nouvelle phase de réflexion et d'interrogation conjointe entre l'acte d'observer et l'acte de planifier une réponse. Au lieu de chercher ce que l'on peut savoir moyennant l'évaluation, la documentation pédagogique invite les éducateurs qui découvrent les univers des enfants à se montrer créatifs, surpris, et tout simplement enchantés.

Voir les enfants comme des chercheurs travaillant avec d'autres pour comprendre le monde et les éducateurs comme chercheurs apportant leur curiosité pour générer des théories sur les stratégies de communication sociale, intellectuelle, physique et affective, c'est voir les enfants aussi bien que les éducateurs sous un nouveau jour – comme des

citoyens qui participent et impliquent leur entourage culturel dans toute leur humanité : ce processus place notre humanité comme êtres qui pensent et qui sentent dans un lieu plus riche et motivant dans notre vie d'éducateurs professionnels.

Apprendre à créer la documentation pédagogique

L'esprit des éducateurs prend de nouvelles habitudes pour les besoins de documentation (Wien, Guyevskey et Berdoussis, 2011). La première étape consiste à faire de la documentation une habitude quotidienne, dans le cadre d'un processus d'enquête continue. Il faut s'exercer pendant des mois pour apprendre à avoir les outils qu'il nous faut sous la main. Apprendre à choisir ce qu'il faut documenter parce que nous voyons que telle ou telle chose pourrait avoir une signification pour les enfants, exige de la pratique, du discernement et de la réflexion. Voici un autre exemple concret. Une éducatrice a remarqué qu'un garçon a apporté un petit bout de tuyau à la table où l'on fait l'enfilage des perles [figure 2, Miles à la table]. L'éducatrice est curieuse et prend une photo en écrivant ces questions : « Qu'est-ce que Miles veut savoir? Qu'est-ce qu'il sait déjà? Est-ce le moment opportun de commencer une conversation avec Miles au sujet des tuyaux? »



Photo gracieuse de Jason Avery

Pendant que l'éducatrice continue à observer, l'enfant s'amuse à insérer des perles dans le trou du tuyau [figure 3, Miles avec le tuyau] et l'éducatrice inscrit : « Miles s'amuse à explorer la manière de combiner les perles et les tuyaux. Il peut regarder dans la longueur du tube et voir la perle qu'il y a insérée. Il l'entend circuler dans le tuyau » [figure 3, Miles et le tuyau] (Avery, Callaghan et Wien, à venir).

Une deuxième étape dans la création de la documentation réside dans la volonté de communiquer aux autres ce que nous avons relevé et notre propre curiosité. Les éducateurs s'affirment publiquement et sont prêts à montrer aux autres leur documentation et à s'intéresser à leurs réactions lorsqu'ils en prennent connaissance. Nous nous accrochons à cet état de curiosité. Que veut dire cette expérience pour l'enfant? Pour d'autres enfants? Pour les parents et tuteurs? Pour les autres éducateurs? À mesure que nous élargissons notre cadre de référence pour réfléchir aux expériences et que nous partageons nos pratiques avec les enfants, les familles et nos collègues, nous renforçons les partenariats et nous nous ouvrons à de nouvelles formes de compréhension.

Parallèlement à ces intérêts en évolution, les éducateurs développent des compétences de littératie visuelle, en comprenant comment l'œil lit l'information. Enlever les objets superflus, sélectionner uniquement les images qui montrent que nous remarquons les choses, et offrir la documentation dans des quantités qui peuvent être absorbées par les enfants, les parents et tuteurs, les visiteurs et les collègues, exige énormément de

pratique. Les éducateurs comprennent que la documentation destinée aux enfants est extrêmement ciblée et faite de textes expressément conçus pour eux. Pour les parents et visiteurs, la documentation peut être à la hauteur des adultes, avec un texte et des commentaires plus détaillés.

Les éducateurs font un véritable bond un niveau de la compréhension quand ils assimilent que la documentation est beaucoup plus qu'un simple enregistrement ou une simple description d'une expérience qui montrent ce que les enfants ont dit et ont fait – quoique cela constitue un véritable point de départ. La documentation permet de visualiser ce que pense et ce que sent l'enfant et de capter sa vision du monde. Lorsque nous rendons visibles aux autres les idées et théories du travail des enfants sur le monde, nous pouvons étudier ces optiques de concert avec les autres pour élargir nos propres perspectives et notre capacité de réponse. En regardant Miles, nous voyons un enfant ravi de ses découvertes sur les perles qui circulent le long d'un tuyau et son éducatrice écrit : « il y a quelque chose de beau à mettre quelque chose en mouvement et à l'observer pendant qu'elle bouge » (Avery, Callaghan et Wien, à venir).

Ce n'est qu'une fois que nous aurons révélé ou rendu visibles les pensées, les sentiments et les valeurs des enfants que nous pourrons étudier la signification des événements pour les enfants, en offrant nos réflexions dans un climat de collaboration de sorte que notre compréhension s'élargisse, s'approfondisse et adopte des perspectives multiples. Lorsque les éducateurs observent collectivement les enfants en tentant de rendre visibles leurs pensées et leurs sentiments, on peut dire que la documentation devient pédagogique. La documentation devient pédagogique parce que le groupe d'étude de la documentation renseigne les éducateurs sur les manières dont les enfants apprennent et les manières dont les adultes interprètent l'apprentissage des enfants. Notre objectif consiste à approfondir l'empathie, à bâtir des relations éthiques (Bath, 2012; Dahlberg, Moss & Pence, 2006; Rinaldi, 2006).

Qu'en sera-t-il de la documentation pédagogique en Ontario? Que deviendra-t-elle dans nos esprits, nos cœurs et entre nos mains, à mesure que nous renforçons les partenariats avec les familles, que nous valorisons la diversité et l'inclusion universelle et que nous appuyons le droit des enfants à avoir une enfance pleine d'empathie où les éducateurs sont prêts à examiner la signification de la vie pour nos plus jeunes citoyens?

Questions à poser en étudiant la documentation

- Qu'essayons-nous de comprendre? Que voulons-nous que la documentation pédagogique nous aide à chercher?
- Que voyons-nous quand nous regardons la documentation de près, attentivement?
- Quelles sont les questions que ce regard soulève pour nous? Sur quoi nous interrogeons-nous?
- Quelles sont nos théories au sujet de ce que nous voyons?
- Que nous révèle la documentation au sujet des théories, des sentiments, des préférences et des intérêts des enfants?

Bibliographie

- Avery, J., Callaghan, K., & Wien, C.A. (à venir) *Documentation as Relationship*.
- Bath, C. (2012). "I can't read it, I don't know": Young children's participation in the documentation pédagogique of English early childhood education and care settings. *International Journal of Early Years Education*, 20(2), 190-201.
- Dahlberg, G., Moss, P. & Pence, A. (2006). *Beyond quality in child care and education: Postmodern perspectives*. 2^e édition. Londres: Falmer Press.
- Edwards, C., Gandini, L., & Forman, G. (Eds.) (2012). *The hundred languages of children: The Reggio Emilia experience in transformation*. 3^e édition. Santa Barbara, CA: Clio.
- Rinaldi, C. (2006). *In Dialogue with Reggio Emilia: Listening, Researching and Learning*. New York: Routledge.
- Turner, T. & Wilson, D. (2010). Reflections on documentation: A discussion with thought leaders from Reggio Emilia. *Theory into Practice*, 49, 5-13.
- Wien, C.A., Guyevskey, V. & Berdoussis, N. (2011). Learning to document in Reggio-inspired education. *Early Childhood Research and Practice*, 13(2), 1-12.